

Reporte Anual Annual Report 2007



AMEXTRA

Asociación Mexicana de Transformación
Rural y Urbana, A.C.

www.amextra.org

El Año en Números The year in Numbers

Región Region	Beneficiarios Beneficiaries	Comunidades Communities	Promotores Promoters
Ajusco	1,330	11	11
Chalco	4,022	8	29
Chiapas	3,228	39	66
Lomas	1,225	1	12
Tabasco	10,045	20	6
Xona	781	3	8
Total	11,586	82	132

RESUMEN DEL INFORME FINANCIERO

Información auditada
si requiere más información puede solicitarla

SUMMARY OF FINANCIAL REPORT

This information is audited
more details available upon request

Egresos Expenses Pesos

Programas y Proyectos Programs and Projects	3,712,928
Recursos Locales Local Resources	540,792
Microfinanzas Microfinance	6,671,555
Capacitación, Monitoreo, Evaluación, Comunicación y Procuración de fondos Training, Monitoring, Evaluation, Communication, Fundraising	1,147,428
Administración Administration	212,480
Total Egresos Expenses 2007	12,285,183

Ingresos Income Pesos

Donaciones Nacionales	\$ 747,567
National Donations	
Donaciones Extranjero	\$ 4,096,280
Foreign Donations	
Subtotal donaciones	\$ 4,844,848
Donation Subtotal	
Intereses	\$ 106,626
Interest	
Proyectos Locales	\$ 667,964
Local Projects	
Microfinanzas	\$ 8,348,523
Microfinance	
Total Ingresos	\$ 13,967,962
Income 2007	



EDUCACIÓN

El Área sirvió a 3,110 personas.

- 3 centros infantiles de Amextra cuidaron a un promedio de 106 niños durante el año.
- 463 padres se capacitaron sobre técnicas para la estimulación temprana.
- 131 niños tomaron clases de computación en centros comunitarios de Amextra.
- 710 personas participaron en el programa de cuenta cuentos, mejorando sus habilidades de lectura y comprensión.
- 110 niños participaron en programas de regularización, mejorando sus calificaciones y autoestima.
- 82 personas participaron en el programa de educación para adultos. El cambio en sus vidas es muy evidente y están orgullosos de que ahora pueden leer y escribir.
- El programa de educación para la paz atendió a 760 niños, 248 jóvenes, 200 maestros y 225 padres de escuelas locales. Aprendieron sobre la prevención de violencia, herramientas para la comunicación y como mejorar su autoestima.
- Se llevaron a cabo clases de inglés para 75 jóvenes con el apoyo de voluntarios. La interacción era muy positiva con los extranjeros y aprendieron inglés por medio de cuentos y juegos.

GENERACIÓN DE INGRESOS

El Área sirvió a 5,642 personas.

- 5,642 personas, de las cuales 70% eran mujeres, fueron servidas por medio del programa de ahorro y crédito (microfinanzas) lo cual ayudó a mejorar los ingresos familiares.
- Obtuvieron un total de 7,322 créditos, por un monto de \$ 49'474,415 para mejorar negocios pequeños como tiendas de abarrotes, café Internet, taxis, etc. Mejoraron negocios, la atención a clientes, y la calidad de vida de las personas involucradas, al descubrir y desarrollar su potencial de proveer ingresos para sus familias y por medio de los préstamos y cursos de capacitación.
- En el programa de ahorro los beneficiarios ahorraron un total de \$12,221,126. El programa de ahorro para niños enseña y motiva a los niños.
- Durante el año la recuperación de la cartera fue del 99%.

EDUCATION

The area served 3,110 people.

- 3 Amextra daycare centers cared for an average of 106 children throughout the year.
- 463 parents were trained on early childhood stimulation techniques.
- 131 children took computer classes in Amextra community centers.
- 710 people participated in the story telling program, greatly improving their reading skills and comprehension.
- 110 children participated in after school tutoring programs, improving their grades and self esteem.
- 82 people participated in the adult education program. The change in these participants is very evident and they are proud to say that they can now read and write.
- The peace education project attended to 760 children, 248 youth, 200 teachers and 225 parents from local schools. They learned violence prevention and communication skills and improved their self esteem.
- English classes were held for 75 young people with the support of volunteers. The interaction was very positive as they learned English through stories and games.

INCOME GENERATION

The area served 5,642 people.

- 5,642 people of which 70% are women, were served through the savings and loans (microfinance) program which helped improve incomes.
- 7,322 loans, for a total amount of \$ 49'474,415 pesos were taken out to help improve small businesses, such as small grocery stores, internet cafés, taxis and etc. Businesses, attention to clients, and products were improved, as well as the quality of life as people realized their potential to provide incomes for their families, had access to loans and small business training courses.
- The savings program had a total of \$12,221,126 saved at the end of the year. The children's savings program teaches and motivates the children to save as well.
- The loan recuperation rate for 2007 was 99%.

SALUD Y NUTRICIÓN

El Área sirvió a 4,687 personas.

- 502 mujeres fueron capacitadas sobre como incorporar frutas y verduras locales a la dieta familiar, también sobre cómo cocinar con soya y amaranto. Estas técnicas permitieron a se mejorara la nutrición de los niños. Clases de pastelería también contribuyeron al ingreso familiar ya que las mujeres pudieron vender los productos que aprendieron a elaborar.
- Talleres para la prevención de adicciones se dieron a 450 niños de primaria.
- 120 personas recibieron comidas sanas por medio de un comedor local, así como capacitación sobre como mejorar la higiene y hábitos alimenticios.
- 2 campañas médicas beneficiaron a 480 personas, proveyendo apoyo médico general, servicios dentales y medicamentos.
- 258 madres trabajaron en grupos para aprender qué hacer en caso de emergencias menores. Algunos grupos decidieron donar sus botiquines a las escuelas locales para que los recursos estuvieran más cercanos a los niños.
- 41 promotores de salud fueron capacitados y aprendieron a usar plantas medicinales locales para tratar ciertos problemas de salud.
- 199 personas fueron apoyadas por medio del proyecto de incubadoras, ya que las pollas de postura proporcionan huevos que proveen una dieta variada y balanceada.
- 418 personas fueron capacitadas sobre siembra y cuidado de verduras. En muchos casos las verduras crecieron con tanto éxito que no solamente se incorporaron en la dieta familiar, sino que se vendieron para obtener un ingreso adicional.
- Vitaminas fueron distribuidas a 1,147 niños y se mantuvieron récords de su peso y talla para medir las mejorías. Hubo una disminución de la malnutrición en un 35%, lo cual también está relacionado con la atención adicional que las madres ahora saben proveer.



HEALTH AND NUTRITION

The area served 4,687 people.

- 502 women were trained on how to incorporate local fruits and vegetables into their families' diet, as well as on how to cook with soy and amaranth. These techniques allowed them to greatly improve their children's nutrition. The baking classes also support the family economy as women sell the products they have made.
- Addiction prevention workshops were provided for 450 children from elementary schools.
- 120 people received healthy meals in a local cafeteria as well as training on how to improve hygiene and eating habits.
- 2 medical campaigns attended to 480 people; providing general medical support, dental services and medicine.
- 258 mothers worked in groups to learn what to do in case of minor emergencies. Some groups decided to donate their first aid kits to the local schools so the resources would be closer to their children.
- 41 health promoters were trained and beneficiaries learned to use locally found medicinal plants to treat certain health problems.
- 199 people were supported through an egg incubation project which is providing for a more well balanced and varied diet.
- 418 people were trained on how to plant and grow vegetables. In many cases the vegetables grew so successfully that they were not only incorporated into the family diet, but were also sold as an additional source of income.
- Vitamins were provided for 1,147 children and weight records were kept to track their improvement. There was a 35% decrease in malnutrition rates which also has to do with the additional attention that mothers have been providing.



CONSERVACIÓN Y SUSTENTABILIDAD AMBIENTAL

El Área sirvió a 1,042 personas.

- 351 personas fueron capacitadas sobre las mejores técnicas para cuidar el medio ambiente. Ahora se han dado cuenta de la importancia de sus recursos naturales.

- 434 participantes aprendieron como sembrar árboles y garantizar su crecimiento, sembrando más de 4,000 árboles. Al mismo tiempo los grupos aprendieron sobre la justicia y trabajaron para abrir oportunidades de equidad con las mujeres.

257 participantes aprendieron a sembrar maíz en sus tierras usando fertilizantes orgánicos. Hubo una mejoría importante en su tierra y la tasa de producción total.

APOYO DE EMERGENCIA

El Área sirvió a 1,000 personas.

- Después de la inundación en Tabasco, Amextra creó un programa de apoyo para 6 meses para que al final del tiempo habrá servido 15,000 beneficiarios de Villahermosa y comunidades rurales cercanas.

- El programa provee asistencia a corto plazo: despensas, atención médica, suplementos nutricionales para niños, abasto de agua, y colchonetas.

Apoyo a mediano plazo: Reconstrucción de casas, Fondos para obtener herramientas para el auto empleo en áreas urbanas, reactivación de actividades productivas rurales (semillas, árboles, animales), capacitación en micronegocios, abastos de agua y otras actividades para generar ingresos y manejar situaciones de desastre.



ENVIRONMENTAL CONSERVATION AND SUSTAINABILITY

The area served 1,042 people.

- 351 people were trained on the best techniques for taking care of the environment, and people have realized the importance of their natural resources.
- 434 participants learned how to plant trees and guarantee their growth. More than 4,000 trees were planted. At the same time the groups learned about justice and worked to provide equal opportunities for women.
- 257 participants learned to plant corn in their fields using organic plant fertilizers. There was a notable improvement in the land and total production rates.

EMERGENCY SUPPORT

The area served 1,000 people.

- After the flooding in Tabasco, Amextra began a program to support 11,000 beneficiaries from Villahermosa and surrounding rural communities.
 - Short term relief: food supplies, medical attention, nutritional supplements for children, water supplies and mattresses.
- Longer term support: home rebuilding, funds for obtaining tools for self-employment in urban areas, reactivation of rural productive means (seeds, fruit trees, animals), training in small businesses, maintaining clean water supplies and other income earning endeavors and disaster management.



ACOMPAÑAMIENTO PERSONAL Y GÉNERO

El Área sirvió a 1,097 personas.

- 10 personas participaron en clases de un seminario bíblico durante el año.
- 95 miembros del equipo facilitaron y asistieron a estudios bíblicos de manera constante. Su conocimiento y aplicación de principios bíblicos ha mejorado y ha incrementado su interés en leer la Biblia y orar. También el equipo ha participado en retiros y conferencias para aprender más sobre la misión, visión y metodología de Amextra.
- 181 personas fueron involucradas en 12 grupos de reflexión. Iglesias locales ayudaron a establecer estos estudios y una donación de biblias ayudó a que las personas continuaran aprendiendo en sus casas.
- 370 mujeres indígenas, participaron en actividades de equidad de género, reconociendo la importancia de su trabajo como pilares de su comunidad, reconociendo el derecho de su palabra y acción. Ha sido emocionante ver después como estas mujeres se organizan en sus comunidades, animan a que otras mujeres participen y reconocen su propio valor.
- 441 líderes de iglesias y promotores de salud y agricultura participaron en talleres de capacitación y regresaron a sus comunidades a compartir su nuevo conocimiento y nuevas técnicas de trabajo desde una perspectiva bíblica.

PROCESO DE GRADUACIÓN

- El proceso de graduación empezó para el proyecto de Xonacatlán, Estado de México. El equipo local ha tomado responsabilidades adicionales y 2 personas han participado en el diplomado de Amextra sobre Transformación Integral para poder aplicar nuevas ideas a los programas. Están trabajando para lograr una sostenibilidad de un 100% para el verano del 2008.
- El programa del Ajusco Medio, Ciudad de México, tiene planeado su graduación para el 2010. El equipo local está capacitado y apropiado del programa y están trabajando en programas de generación de ingresos para sostener los programas de servicio con los que cuentan actualmente.

PERSONAL ACCOMPANIMENT AND GENDER

The area served 1,097 people.

- 10 people participated in Bible seminary courses throughout the year.
- 95 staff members lead and attended Bible studies on a regular basis. Their knowledge of and application of Biblical principles is improving and there has been an increased interest in reading the Bible and praying. Amextra staff also participated in retreats to learn more about Amextra's mission, vision, and methodology.
- 181 local people were involved in 12 different reflection groups. Local churches helped establish these studies and a donation of Bibles enabled people to continue learning in their homes.
- 370 indigenous women participated in gender equality activities, recognizing their right to speak and to take action. As a result, it is exciting to see these women organize groups in their communities, encourage others to participate and recognize their own self worth.
- 441 church leaders and health and agriculture promoters participated in workshops and returned to their communities to share the new knowledge on new work techniques with a Biblical perspective.

GRADUATION PROCESS

- The graduation process began last year for the Xonacatlán project. Local staff took on additional project responsibilities and two people participated in the Amextra Training course on Holistic Transformation in order to apply the new skills to the programs. They are working towards 100% sustainability for summer 2008.
- The Ajusco program is working towards graduation for 2010. The local staff is trained and responsible for the program and they are working on creating income generating programs to sustain their current community service programs.



Estamos muy agradecidos con todos nuestros Donantes, Socios y Voluntarios!

Fundaciones Foundations

Avance Chalco SSS
Comisión de Derechos Humanos del Distrito Federal
Compassion Canada
Enterprise Development International Inc
Evangelical Lutheran Church In America
Fundación Merced AC
Instituto Nacional de Desarrollo Social
Mustard Seed Foundation
Partners In Hope
Tearfund
Transformación y Desarrollo Microempresarial SSS

Iglesias Churches

Advent Lutheran Church
Berkeley Presbyterian Church
Bethlehem Lutheran Church
Christ the King Lutheran Church
Iglesia El Buen Pastor
Laguna Presbyterian Church
Milwaukee Ascension
Our Savior's Lutheran Church
Redeemer Lutheran Church - Hinsdale
Sinodo Luterano De Mexico Ar
St. John's Evangelical Church

Voluntarios Volunteers

Compañerismo Estudiantil
Daniel Mendola - Mennonite Central Committee
Greg and Kelly Murphy - Partners in Hope
Women's Group - Immanuel Lutheran Church
InterVarsity
Keith y Darlene Allen - Amextra, Inc.
Lara Janssen - Iglesia Buen Pastor
NEO - NewSong Mexico
Servicio Social Ibero-Americano,
UAM Xochimilco, UNAM
Tearfund Transform
Xealot



We are very grateful for all of our Donors, Associates and Volunteers!

Individuos Individuals

Alan y Marilys Johnson
Alex Densmore
Alexis Pacheco
Beth Ann Deardorff
Bill y Tallie Parish
Brian y Traci Getz
Chris Hodgson
Chris y Sandy Fisher
Cindy Chon
Dane Anderson
Daniel y Sara Moncayo
David y Gretchen Anderson
David y Jan Kolstad
Don y Laurie Schuemann
Don y Laurie Schwartz
Doree Dutoit
Earl Olrich
Elaine Y John Zimmer
Elías Ramírez Miramontes
Elizabeth Watson
Emily Mitchell
Eunice Vargas-Valle
Gary y Jane Matson
Gary y Mary Peterson
Hector Rojero
Hugh y Katie Coffin
James Harper
Janet Dahlke
Jason y Mary Trejo
Jay Andrus
Jeff y Kelly Gray
Jessica Lim
John Loppnow
John Wind
John y Gerd Gilbert

John y Rebecca Urian
José Alcantara Mejia
Julie Foyle
Kathleen Radcliffe
Kurt y Mary Beth Johnson
Laura Schrupp
Lawrence Creasey
Leslie Bergland
Lisa Riffle
Liz Hansford
Louis y Mary Ann Wagenveld
Lynn Morrow
Lynn y Carol Swanson
Lynn y Jan Gasterland
Margaret Power PHD
Marilynn Spade
Mary Hartzell
Pam Beech
Patrick W. Hansel y Luisa Cabello Hansel
Paul y Betty Whiting
Peter y Donna Murphy
R.M. y W.E. Davis
Rev. Michael y Martha Brendle
Richard y Audrey Johnson
Richard y Fern Jackson
Robert Bowles
Sandra Kathryn Strudthoff-Mckee
Sharon Birchfield
Shawn Schwartz
Shirley Fisher Jackson
Steve Hardgrave
Thomas y Bonnie Weaver
Thomas y Constance Fox
Tim Tengblad
Wendy Alcantara



AMEXTRA

If you would like to help continue the transformation of marginalized communities in Mexico:

- Send a check payable to Amextra, Inc. 901 Pershing Ave. Wheaton, IL 60187
- Make a credit card donation on our web page, www.amextra.org

All donations are tax deductible.

Si quieres ayudar a que juntos continuemos transformando
el futuro de las comunidades marginadas de México:

- Haga un depósito a la cuenta Banamex 698819
sucursal 387 y avísanos al correo jenn@amextra.org o al 9118 6426
- Carga tu tarjeta de crédito por medio de la pagina web, www.amextra.org

Los donativos a Asociación Mexicana de Transformación Rural y Urbana, Amextra, A.C.
son deducibles de impuestos.